

# RAAMATUN JA APOSTOLISTEN ISIEN KIRJOJEN LYHENTEET

INFO, <https://www.gen.fi/info.html>

LYHENTEET, <https://www.gen.fi/info-l.html>

Raamatun ja Apostolisten isien kirjojen lyhenteet  
<https://www.gen.fi/info-l-raamattu.html>

## SISÄLLYSLUETTELO

0. Dokumentit
1. Johdanto
2. Vanha testamentti
3. Uusi testamentti
4. Apostolisten isien kirjat

### 0. DOKUMENTIT

Yleiset lyhenteet

<https://www.gen.fi/info-l-yleiset.html>

H4B Paino- ja muut merkit (heprea)

<https://www.gen.fi/h4b-paino-ja-muut-merkit.html>

### 1. JOHDANTO

Raamatun kirjojen järjestys on latinankielisen 400-luvun alussa käännetyn Vulgatan mukaan, jota useimmat käännökset, myös suomalaiset, seuraavat.

Hakasuluissa [] on annettu KR33/38:n poikkeavat nimet ja lyhenteet. Pelkästään isojen alkukirjaimien [KR33 Ensimmäinen Mooseksen Kirja], erilaisen sanataivutuksen [KR33 Ensimmäinen Kuningasten Kirja, KR1938 Juudaan kirje] tai erilaisen sanajärjestyksen [KR38 Pietarin ensimmäinen kirje] eroja ei ole mainittu.

Raamatun kirjoista käytetään myös monia muita lyhenteitä.

Yleisesti käytössä olevat englanninkieliset nimet on merkitty **punaisella**, latinankieliset **violetilla**.

Hepreankielisten nimien konsonanttiteksti on annettu nykyheprealaisen Raamatun mukaan (Bible Society in Israel), UT:n kirjojen vokalisointi Heprean kieliakatemian nykyisten ohjeiden (5/2017) mukaan. Hakasuluissa on annettu VT:n kirjojen osalta Biblia Hebraica Stuttgartensian käyttämät rinnakkaiset muodot.

**2. VANHA TESTAMENTTI**

VT Vanha testamentti

1. Moos. Ensimmäinen Mooseksen kirja [1 Moos.]  
**Genesis, Genesis, Γενεσις**

בְּרֵאשִׁית  
 בראשית

2. Moos. Toinen Mooseksen kirja [2 Moos.]  
**Exodus, Exodus, Ἔξοδος**

שְׁמוֹת  
 שמות

3. Moos. Kolmas Mooseksen kirja [3 Moos.]  
**Leviticus, Leviticus, Λευιτικον**

וַיִּקְרָא  
 ויקרא

4. Moos. Neljäs Mooseksen kirja [4 Moos.]  
**Numbers, Numeri, Ἀριθμοι**

בְּמִדְבָּר  
 במדבר

5. Moos. Viides Mooseksen kirja [5 Moos.]  
**Deuteronomy, Deuteronomium, Δευτερονομιον**

דְּבָרִים  
 דברים

Joos. Joosuan kirja  
**Joshua, Iosue**

יְהוֹשֻׁעַ  
יהושע

Tuom. Tuomarien kirja  
**Judges**, Liber Iudicum

שׁוֹפְטִים [שפטים]  
שופטים

Ruut Ruutin kirja  
**Ruth**, Ruth

רוּת  
רות

1. Sam. Ensimmäinen Samuelin kirja [1 Sam.]  
**1 Samuel**, Liber Regum I

שְׁמוּאֵל א  
שמואל א

2. Sam. Toinen Samuelin kirja [2 Sam.]  
**2 Samuel**, Liber Regum II

שְׁמוּאֵל ב  
שמואל ב

1. Kun. Ensimmäinen kuninkaiden kirja [1 Kun.]  
**1 Kings**, Liber Regum III

מְלָכִים א  
מלכים א

2. Kun. Toinen kuninkaiden kirja [2 Kun.]  
**2 Kings**, Liber Regum IV

מְלָכִים ב

## מלכים ב

1. Aik. Ensimmäinen aikakirja [1 Aikak.]  
**1 Chronicles, Paralipomenon I**

דְּבָרֵי־הַיָּמִים א  
דברי הימים א

2. Aik. Toinen aikakirja [1 Aikak.]  
**2 Chronicles, Paralipomenon II**

דְּבָרֵי־הַיָּמִים ב  
דברי הימים ב

Esra Esran kirja  
**Ezra, Esdrae I**

עֶזְרָא  
עזרא

Neh. Nehemian kirja  
**Nehemiah, Esdrae II**

נְחֻמְיָה  
נחמיה

Est. Esterin kirja [Ester]  
**Esther, Esther**

אֶסְתֵּר  
אסתר

Job Jobin kirja  
**Job, Iob**

אִיּוֹב  
איוב

Ps. Psalmien kirja  
Psalms, Liber Psalmorum

תְּהִלִּים  
תהלים

Sananl. Sananlaskujen kirja  
Proverbs, Proverbia

מִשְׁלֵי  
משלי

Saarn. Saarnaajan kirja  
Ecclesiastes, Ecclesiastes

קֹהֶלֶת  
קהלת

Laul. 1. Laulujen laulu [Korkea Veisu, Kork.v.]  
Song of Solomon, Canticum Canticorum

שִׁיר־הַשִּׁירִים  
שיר השירים

Jes. Jesajan kirja  
Isaiah, Isaias

יְשַׁעְיָהּ [ישעיהו]  
ישעיה

Jer. Jeremian kirja  
Jeremiah, Ieremias

יְרֵמְיָהּ [ירמיהו]  
ירמיה

Valit. Valitusvirret  
Lamentationes, Lamentationes, Threni

אֵיכָה  
איכה

Hes. Hesekielin kirja  
Ezekiel, Ezechiel

יְחִזְקֵאל  
יחזקאל

Dan. Danielin kirja  
Daniel, Daniel

דְּנִיֵּאל  
דניאל

Hoos. Hoosean kirja  
Hosea, Osee

הוֹשֵׁעַ  
הושע

Joel Joelin kirja [Jooel]  
Joel, Ioel

יוֹאֵל  
יואל

Aam. Aamoksen kirja  
Amos, Amos

עָמוֹס  
עמוס

Ob. Obadjan kirja  
Obadiah, Abdias

עֲבֵדְיָהּ

## עבדיה

Joona	Joonan kirja <b>Jonah</b> , <b>Ionas</b>	יוֹנָה יונה
Miika	Miikan kirja <b>Micah</b> , <b>Micha</b>	מִיכָה מיכה
Nah.	Nahumin kirja [Naahum, Naah.] <b>Nahum</b> , <b>Nahum</b>	נַחֻם נחום
Hab.	Habakukin kirja <b>Habakkuk</b> , <b>Habacuc</b>	חֲבַקּוּק חבקוק
Sef.	Sefanjan kirja <b>Zephaniah</b> , <b>Sophonias</b>	צְפַנְיָה צפניה
Hagg.	Haggain kirja <b>Haggai</b> , <b>Aggaeus</b>	חֲגִי חגי
Sak.	Sakarjan kirja	

**Zechariah, Zacharias**

זְכַרְיָה  
זכריה

Mal. Malakian kirja  
**Malachi, Malachias**

מְלֶאכִי  
מלאכי

**3. UUSI TESTAMENTTI**

UT Uusi testamentti

Matt. Evankeliumi Matteuksen mukaan  
**Matthew, Secundum Matthaeum**

הַבְּשׂוּרָה עַל־פִּי מַתִּי  
הבשורה על פי מתי

Mark. Evankeliumi Markuksen mukaan  
**Mark, Secundum Marcum**

הַבְּשׂוּרָה עַל־פִּי מַרְקוּס  
הבשורה על פי מרקוס

Luuk. Evankeliumi Luukkaan mukaan  
**Luke, Secundum Lucam**

הַבְּשׂוּרָה עַל־פִּי לוּקָס  
הבשורה על פי לוקס

Joh. Evankeliumi Johanneksen mukaan  
**John, Secundum Ioannem**

הַבְּשׂוּרָה עַל־פִּי יוֹחָנָן  
הבשורה על פי יוחנן



- Ap. t. Apostolien teot [Ap.t.]  
**Acts of the Apostles, Actus Apostolorum**  
 מַעֲשֵׂי־הַשְּׁלִיחִים  
 מעשי השליחים
- Room. Paavalin kirje roomalaisille  
**Romans, Epistola ad Romanos**  
 אֶגְרַת־שְׂאוּל אֶל הָרוֹמִים  
 איגרת שאול אל הרומים
1. Kor. Paavalin ensimmäinen kirje korinttilaisille [1 Kor.]  
**1 Corinthians, Epistola ad Corinthios I**  
 אֶגְרַת־שְׂאוּל הָרֵאשׁוֹנָה אֶל הַקּוֹרִינְתִים  
 איגרת שאול הראשונה אל הקורינתים
2. Kor. Paavalin toinen kirje korinttilaisille [2 Kor.]  
**2 Corinthians, Epistola ad Corinthios II**  
 אֶגְרַת־שְׂאוּל הַשְּׁנֵיָה אֶל הַקּוֹרִינְתִים  
 איגרת שאול השנייה אל הקורינתים
- Gal. Paavalin kirje galatalaisille  
**Galatians, Epistola ad Galatas**  
 אֶגְרַת־שְׂאוּל אֶל הַגָּלָטִים  
 איגרת שאול אל הגלטים
- Ef. Paavalin kirje efesolaisille  
**Ephesians, Epistola ad Ephesios**  
 אֶגְרַת־שְׂאוּל אֶל הָאֶפְסִים  
 איגרת שאול אל האפסים
- Fil. Paavalin kirje filippiläisille  
**Philippians, Epistola ad Philippenses**

אֶגְרַת-שְׂאוּל אֶל הַפִּילִיפִים  
אֶגְרַת שְׂאוּל אֶל הַפִּילִיפִים

Kol. Paavalin kirje kolossalaisille  
**Colossians**, Epistola ad Kolossenses

אֶגְרַת-שְׂאוּל אֶל הַקּוֹלוֹסִים  
אֶגְרַת שְׂאוּל אֶל הַקּוֹלוֹסִים

1. Tess. Paavalin ensimmäinen kirje tessalonikalaisille [1 Tess.]  
**1 Thessalonians**, Epistola ad Thessalonicenses I

אֶגְרַת-שְׂאוּל הָרֵאשׁוֹנָה אֶל הַתְּסָלוֹנִיקִים  
אֶגְרַת שְׂאוּל הָרֵאשׁוֹנָה אֶל הַתְּסָלוֹנִיקִים

2. Tess. Paavalin toinen kirje tessalonikalaisille [2 Tess.]  
**2 Thessalonians**, Epistola ad Thessalonicenses II

אֶגְרַת-שְׂאוּל הַשְּׁנֵיָה אֶל הַתְּסָלוֹנִיקִים  
אֶגְרַת שְׂאוּל הַשְּׁנֵיָה אֶל הַתְּסָלוֹנִיקִים

1. Tim. Paavalin ensimmäinen kirje Timoteukselle [1 Tim.]  
**1 Timothy**, Epistola ad Timotheum I

אֶגְרַת-שְׂאוּל הָרֵאשׁוֹנָה אֶל טִימֹתָאוֹם  
אֶגְרַת שְׂאוּל הָרֵאשׁוֹנָה אֶל טִימֹתָאוֹם

2. Tim. Paavalin toinen kirje Timoteukselle [2 Tim.]  
**2 Timothy**, Epistola ad Timotheum II

אֶגְרַת-שְׂאוּל הַשְּׁנֵיָה אֶל טִימֹתָאוֹם  
אֶגְרַת שְׂאוּל הַשְּׁנֵיָה אֶל טִימֹתָאוֹם

Tit. Paavalin kirje Titukselle [Tiitus, Tiit.]  
**Titus**, Epistola ad Titum

אֶגְרַת-שְׂאוּל אֶל טִיטוֹם

## איגרת שאול אל טיטום

Filem. Paavalin kirje Filemonille  
**Philemon**, Epistola ad Philemonem

אִגְרַת־שְׂאוּל אֶל פִּילִימוֹן  
 איגרת שאול אל פילימון

Hepr. Kirje heprealaisille [heprealaisille, Hebr.]  
**Hebrews**, Epistola ad Hebraeos

הַאִגְרַת אֶל הָעִבְרִים  
 האיגרת אל העברים

Jaak. Jaakobin kirje  
**James**, Epistola Iakobi

אִגְרַת־יַעֲקֹב  
 איגרת יעקב

1. Piet. Ensimmäinen Pietarin kirje [1 Piet.]  
**1 Peter**, Epistola Petri I

אִגְרַת־פֶּטְרוֹס הָרִאשׁוֹנָה  
 איגרת פטרוס הראשונה

2. Piet. Toinen Pietarin kirje [2 Piet.]  
**2 Peter**, Epistola Petri II

אִגְרַת־פֶּטְרוֹס הַשֵּׁנִיָּה  
 איגרת פטרוס השנייה

1. Joh. Ensimmäinen Johanneksen kirje [1 Joh.]  
**1 John**, Epistola Ioannis I

אִגְרַת־יֹחָנָן הָרִאשׁוֹנָה  
 איגרת יוחנן הראשונה

2. Joh.            Toinen Johanneksen kirje [2 Joh.]  
**2 John**, Epistola Ioannis II

אֲגֵרֶת-יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי  
 אִגְרַת יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי

3. Joh.            Kolmas Johanneksen kirje [3 Joh.]  
**3 John**, Epistola Ioannis III

אֲגֵרֶת-יוֹחָנָן הַשְּׁלִישִׁית  
 אִגְרַת יוֹחָנָן הַשְּׁלִישִׁית

Juud.            Juudaksen kirje  
**Jude**, Epistola Iudae

אֲגֵרֶת-יְהוּדָה  
 אִגְרַת יְהוּדָה

Ilm.            Johanneksen ilmestys  
**The Revelation**, Apocalypsis

הַהֲתַגְלוֹת  
 הַהֲתַגְלוֹת

#### 4. APOSTOLISTEN ISIEN KIRJAT

Ap. is.            Apostoliset isät

1. Clem.        [1. Klem.] Clemensin kirje korinttilaisille  
 I. Ef.            Ignatioksen kirje efesolaisille  
 I. Magn.        Ignatioksen kirje magnesialaisille  
 I. Trall.        Ignatioksen kirje trallislaisille  
 I. Room.        Ignatioksen kirje roomalaisille  
 I. Filad.        Ignatioksen kirje filadelfialaisille  
 I. Sm.            Ignatioksen kirje smyrnalaisille  
 I. Pol.            Ignatioksen kirje Polykarpokselle  
 Pol. Fil.        Polykarpoksen kirje filippiläisille  
 Pol. Mart.      Polykarpoksen marttyyrio  
 Did.            Apostolien opetus (Dikakhe)

Barn.	Barnabaan kirje
2. Clem.	[2. Klem.] Toinen Clemensin kirje
Diogn.	Kirje Diognetokselle
Quadr.	[Kvadr.] Quadratuksen katkelma [Kvadratuksen katkelma]
Pa.	Papiaan katkelmat
Herm.	Hermaan paimen
Herm. Vis.	Hermaan paimenen näyt
Herm. Mand.	Hermaan paimenen käskyt
Herm. Sim.	Hermaan paimenen vertaukset